

## به نام او که همه چیز را می داند

منابع دکتری ترجمه برای کنکور اسفند ۹۴

این آزمون طبق آخرین اعلام سازمان سنجش با تغییراتی مواجه شده و شامل درس های زیر است: ۱. روش تدریس ۲. زبانشناسی (گویا درس های شماره ۱ و ۲ در قالب یک درس سوالاتشان مطرح می شود) ۳. درآمدی بر ادبیات ۴. اصول و روش ترجمه

این آزمون تنها یک مقدمه است برای دعوت به مصاحبه شدن. در مصاحبه نیز آزمونی تخصصی که شامل نظریات ترجمه هم هست، گرفته می شود. در این آزمون تخصصی که در زمان مصاحبه گرفته می شود، احتمالاً همان درسهایی مورد سوال قرار خواهد گرفت که سال های پیش از این تغییرات، در آزمون دکتری بوده است.

الف) روش تدریس

۱. Techniques and Principles in Language Teaching (3<sup>rd</sup> Edition) (Larsen-freeman and Anderson)

۲. Teaching by Principles (3<sup>rd</sup> Edition) (Douglas Brown) (صفحه اول مهمتر است)

۳. Approaches and Methods in Language Teaching (Second Edition) (Richards and Rodgers)

۴. Developing Second-Language Skills (Kenneth Chastain)

ب) زبانشناسی

۱. An Introduction to Language (Victoria Fromkin)

۲. The Study of Language (George Yule)

ج) درآمدی بر ادبیات

درآمدی بر ادبیات انگلیسی ۱ و ۲ انتشارات پیام نور

د) اصول و روش ترجمه (منابع این درس به ترتیب اهمیت نیستند):

۱. Principles and methodology of translation (By Hossein Mollanazar).

۲. اصول و روش ترجمه (پیام نور) (لطفی پور ساعدی)

۳. نخستین درسهای ترجمه (فرزانه فرحزاد)

۴. اصول و روش کاربردی ترجمه (اسماعیل سعیدان)

۵. ترجمه و مترجم (غلامرضا رشیدی)

۶. اصول و روش ترجمه (قاسم کبیری)

۷. درآمدی به اصول و روش ترجمه (لطفی پور ساعدی)

۸. In Other Words (Mona Baker)

\* تذکر مهم: این منابع صرفاً پیشنهادی هستند و برخی از آن ها با مشورت برخی اساتید به دست آمده است. اینجانب هیچ مسئولیتی در قبال آنها ندارم و قطعیت آنها را تضمین نمی کنم.

همچنین می توانید از طریق لینک زیر در کانال تلگرام مطالعات ترجمه عضو شوید:

<https://telegram.me/joinchat/A4542Dvc8xfped0uXW9xoQ>

\* با تشکر ویژه از استاد ملانظر \*

مرتضی تقوی – دانشگاه بیرجند